

EXPO 我的世博缘

一个墨西哥人的世博之旅



EXPO Malta



NEW ZEALAND
EXPO 92



AICHI 2005
France



EXPO'92
JAPON



EXPO
ZARAGOZA
2008

NEPAL
PAVILION



SEVILLA 97



[墨] Guillermo García Tirado (常钦功) 著 贾君卿 译

东方出版中心

EXPO 我的世博缘

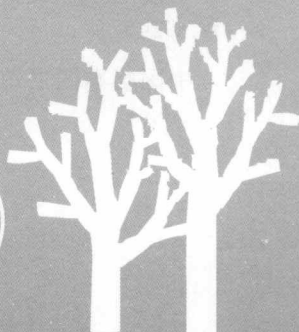
一个墨西哥人的世博之旅



EXPOMalta



uk@expo2000



AICHI 2005
France



[墨] Guillermo García Tirado (常钦功) 著

贾君卿 译

东方出版中心

图书在版编目(CIP)数据

我的世博缘：一个墨西哥人的世博之旅 / (墨) 常钦
功著；贾君卿译. —上海：东方出版中心，2010.2

ISBN 978-7-5473-0114-2

I. 我… II. ①常… ②贾… III. 博览会-简介-世界
IV. G245

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第009799号

我的世博缘——一个墨西哥人的世博之旅

出版发行：东方出版中心

地 址：上海市仙霞路345号

电 话：62417400

邮政编码：200336

经 销：全国新华书店

印 刷：上海锦佳装璜印刷发展公司

开 本：890×1240毫米 1/32

字 数：173千

印 张：7.5

版 次：2010年2月第1版第1次印刷

ISBN 978-7-5473-0114-2

定 价：22.00元

版权所有，侵权必究

作者序 Introduction

2009, 我在上海

**Me in Shanghai 2009 / Yo en Shanghai /
Ich in Shanghai / Eu em Xangai / 上海にいる私**

如果你正翻开这本书,那么你一定知道明年的中国、明年的上海将会有何等盛事。你也一定是对之好奇的,这才给了我写此



我收集的各届世博会纪念品。

书的机会。我要告诉你我亲历以往几届世博会的故事，我也要与你分享相关的知识。之所以会动笔写此书，主要源于我对世博会的强烈感情，也源于我连续参加了前5届世博会的特殊经历。1992年，我第一次参加了在西班牙塞维利亚的世界博览会，那年我是个9岁的小男孩。从那以后，我就陷于“世博情结”不能自拔，读了这本书，你一定会明白为什么。1998年，十几岁的我又去了葡萄牙的里斯本世博会。两年后，我守候在德国的汉诺威，再次亲历了举世瞩目的世博会。

2005年，22岁的我理所当然地前往日本爱知县的世界博览会。2008年，我在西班牙的萨拉戈萨经历了人生中第5次世博之旅。这两届世博会对我而言尤其重要，因为我不再仅仅把参加世博会看成个人的兴趣。在爱知县的时候，我做了大量笔记、拍了大量照片。而在萨拉戈萨的时候，我是作为西班牙一家知名出版社的职业记者身份前往的。我对2010年的世博会是如此痴迷和期待，终于我决定任职于墨西哥最大的一家速溶咖啡公司，并常驻上海。

我对世博会的终生热爱使得我可以信心十足地告诉你世博会是什么、世博会有什么、世博会是如何发展而来的。你将跟随我的叙述，由内而外地观看世博。为了能做到这一点，第一章里我会介绍一下世博会，世博会有两种，区别是什么，哪些机构批准成立了世博，“旧世博”的简史是怎样的；第二章到第六章，我会历述我参加过的每届世博；第七章，我会谈谈对萨拉戈萨世博的感受，也谈谈对上海世博会的期待；最后一章~第八章，我将从个人角度出发，比较一下这5届世博，并浅析参加国的与会情况。

除了世博会，我还非常热爱新闻行业。我喜欢做一番研究并表达自己的想法。我也喜欢写作，我感觉写作就像“阴”与

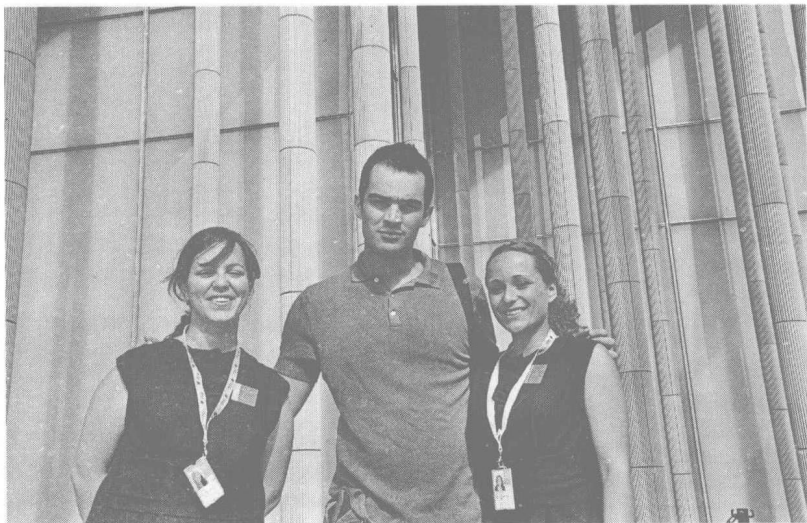


1992年的塞维利亚，我第一次参加世博会。

“阳”——对立的双方要互相调和。一方面，要让思路如泉涌并借规范训练来完成，另一方面，要时时把读者牢记在心中，行文要有条理、有格调。

我是一名年轻的记者，我借对工作的热情来弥补我工作经验的不足。我的记者生涯始于我在墨西哥的大学生活，当时我参与了电台和杂志社的工作。2007年，也就是在我搬到上海来的第二年，我先后在墨西哥和西班牙的知名杂志上发表了三篇文章，并吸引了大量的读者。2008年5月号的上海世博会官方杂志《上海世博》上也有一篇关于我的报道。

本书的另一个亮点在于书中的所有照片都是我亲自拍摄或者身在其中的。摄影同样是我的爱好之一，照片表达了我们自己，也记录了人生。在墨西哥，我们有这样一个说法：“千言不及一见”，可见我的这些照片对此书而言是多么重要了。你也一定会



2008年萨拉戈萨世博会上与西班牙展馆人员合影。我第一次和最近一次参加世博会都是在西班牙,这张照片里的我和现在的我就很接近了。

发现第一章节中的都是些旧照片,而后几章里的照片质量就更好了,也更专业。

我写此书的初衷是想将对世博会的热爱、作为记者的技能和个人的影像资料结合在一起,使得你能看到一部完整的作品。我想通过对细节的描绘和对照,把你带到以往5届世博会现场,让你有亲临盛会之感。读了这本书,你不仅会了解我的亲身经历、看到这一国际盛会的深远影响,也会看到科技和想象是如何交融在一起展现出人类的多元进程。另外,我决定把此书分为8个章节,因为数字“8”在中国文化中是个很吉利的数字。

你已经了解了我的书,我希望你也能更加了解我。Guillermo García Tirado是我的名字,我的中文名字叫常钦功,我来自墨西哥

的一座中型城市——科尔多瓦，然而这座城市35万的人口对于中国的人口而言真的算不上什么。我的城市位于墨西哥城以东330公里，绿山环绕，气候宜人，距离海滩仅100公里的路程。我人生中的前18年都是在那里度过的，我在那里长大，接受基础教育，结识了许许多多的好朋友。我是个幸运儿，因为从孩提时起，妈妈就常常带着我旅行。我们总是在西班牙度过夏天，也常常去美国，因为美国紧挨着墨西哥。

高中毕业之后，我在加拿大的蒙特利尔住了一年。在墨西哥美洲大学（UDLA-P），我主修了国际关系专业。那些年是在墨西哥科尔多瓦——我的故乡，拥有墨西哥最美丽的广场之一。



西哥的乔鲁拉(Cholula)度过的,对我而言,那是一个神奇的地方——在最为繁华的地区里躲藏着的一个小城。那里你既能看到世界上最大的金字塔形建筑,又能看到一幢模仿上海证券大厦而造的摩天大楼。乔鲁拉是古代遗迹、现代设计、自然生态和城市活力的交织融合。

读大学的时候,我专攻中国文化研究。2005年,我参加了一个赴中国的暑期项目,一半的时间在苏州,另一半的时间在中国学术旅行了一个多月。那年的5月,是我第一次踏上中国的土地,但就在我来到中国的第一天,我更加确定了自己早就意识到的一点:我真的很喜欢这里。我对中国文化一直充满了热情,汉字深深地吸引着我,它们是那么复杂又是那么充满魅力。我最喜爱的几件T恤都是带有中国象形文字的。

好几次参加民俗派对,我的服装都与中国有关。2007年,我在墨西哥举办了一个春节派对,庆祝猪年的到来,猪是我的属相。那天我做了炒面、黑椒猪柳、馄饨,当然还有米饭。我还要求每个来参加派对的朋友都穿上红色衣服,因为这是本命年的颜色。当年,我的论文是关于当今中国人的现代意识,我还选择了5月4日作为职业考试的日子——我觉得在事隔整整88年后重新纪念这一发生在1919年的学生爱国运动是非常有意义的。

大学毕业之后,我找到了一份派遣我来上海的工作。那是一家墨西哥最大的速溶咖啡公司,与西班牙的一家贸易公司有合作关系,所以我也曾在西班牙的办事处工作过,现在我仍然做着这份工作,与这里的同事们关系非常融洽。尽管如此,我来上海工作最重要的原因还是在于上海获得了2010年世博会的举办权。

如果当时是别的申办城市获胜了,我真的不知道我现在会身



2005年爱知县世博会中我的“大跳跃”。这也是我第4次参加世博。

在何方，我或许还是会决定在中国生活吧。令我感觉异常庆幸的是，将要主办2010年世博会的这个国家正是始终深深吸引着我的中国。与此同时，我也开始了自己的记者生涯。所有这些原因汇集在一起，使得我有机会为你写作这本书，我真心邀请你来“认识”它。在你读了所有的章节以后，我希望你不仅能了解世博是什么，知道如何找到你喜爱的展馆，也能真切地热爱世博会，并能届时共庆这一身边的精彩盛事。

译者序 Translator's Words

Guillermo（常钦功）把他对世博会的无限热情传递给了我。从相识的那一刻起，这个掌握6门语言并痴迷于各国文化的墨西哥小伙子便成了我的朋友。我们海阔天空地谈论中西方语言文化的差异、上海这座城市的发展、世博会的看点和意义……能遇到一个志趣相投又真诚贴心的朋友是一件如此愉悦的事情！

Guillermo在上海的生活忙碌又丰富多彩，撰写这本书占用了他大量的休闲时间。我很清楚地知道这不是一本拼凑出来的书，而是他在过去将近20年的时间里积累起来的对世博会的全面了解和认识。因此，当他拿着前几章节的英语稿给我读的时候，我便欣然决定帮助他此书翻译成中文。此书从一个专业游客的角度出发，十分细致地介绍了过去5届世博会的情况，也对2010年上海世博会进行了展望。难能可贵的是，作者在介绍世博会的同时将其亲身经历和理性分析融入了其中。对世博会或是对不同文化感兴趣的读者一定会从本书中有所收获。

感谢JJ和Godfrey在翻译过程中给予的帮助。

愿各位读者通过此书得到知识和乐趣，且与我们相会于上海世博！

贾君卿

2010年元月

目 录

作者序 2009,我在上海 / 001

译者序 / 001

第一章 关于世博会 / 001

第二章 发现世博 / 023

第三章 1998年世博——娱乐的海洋 / 044

第四章 汉诺威世博——两代之交 / 060

第五章 森林中的和谐世博 / 087

第六章 萨拉戈萨世博——21世纪的第一届认可类世博 / 116

第七章 上届认可类世博与下届注册类世博之间 / 157

第八章 比较世博,展望未来 / 191

尾 声 世博会——21世纪的盛事 / 217

鸣 谢 / 226

第一章 Chapter 1

关于世博会

**All about the Expos / Todo sobre las Expos /
Alles über die EXPOs / Tudo sobre as Expos /
万博 のすべてについて**

世博会,通常被称为文化、科学、技术和经济的奥林匹克盛会。在我看来,这样的形容还不够完美。因为它比起奥运会而言,更亲切,也更贴近生活,同时也没有任何为了奖牌而展开的竞争。世博会是一场露天盛事,每个展馆精彩纷呈的活动是最吸引人的地方。每一届世博会都有一个主题,主题概括了整个活动的理念和将要引导其实现的目标。上海2010年世博会的主题是“城市,让生活更美好 (Better city, Better life)”,其直接含义便是让人们了解城市生活的特



左边分别是Morizo和Kiccoro——2005年爱知世博会的吉祥物。右边的Fluvi来自2008年的萨拉戈萨。

点、在城市生活中可能会遇到的问题以及解决的办法。另外，每一届世博会都有一个吉祥物，这次上海的吉祥物便是我们的海宝。

各大展馆是世博会展出的空间，筹划者往往通过最吸引人的方式展示展馆里的内容，以便向游客提供相关有趣的信息。在每个展馆里你都能得到不同的有趣经历，比如电影、纪录片、现场表演、透视画或是特定的模型、美术品、工艺品，或是炙手可热的限量版传统展品。

展馆大致能分为4类：

- 国际展馆：所有与会的参展国呈现各自展台的地方。由于我是一个国际主义者，所以国际展馆往往是我的最爱。
- 本国展馆：在这里将展示主办国和它所管辖的区域，包括各省、市、自治区或是特别行政区的展品。
- 机构展馆：主要为国际性组织提供展区，比如联合国及世界红十字会，以及进行特殊展示的大型企业，但它们不直接把这里作为促销它们产品的商业展馆。
- 主题展馆：它们的主要内容与世博会的主题息息相关，通常精心制作并且充满创意的内容直接与世博挂钩。经历了一届又一届的世博变迁，主题馆的形式也在很大程度上产生了差异。

主题馆能带给你经过精心设计的各种体验，被我称为“迪斯尼风格”的巡游就是通过多元化的展会安排，让访客搭乘或是操控穿梭船来感受充满活力的旅程。对于展馆的游览，通常大型的展馆都有预定的参观路线，但游客也能自行发挥，根据自己的需要自由选择自己喜欢的路线寻找展馆。另外，能加深你对展馆生动设计印象的，不仅仅只有陈列的展品，还包括它的标记、工作人员的制服，甚至是世博通行证上的印章。

除了布置精美的展馆,世博会还将举办多场不同的大型音乐会、大型巡游和现场表演。这就是为什么这个巨大的游乐场里要有大型舞台、剧院和公共空间的原因了。除了每一次的活动和特别表演外,许多被认为是历届世博会精华的展览也都会长期在世博举办期间展出。不同国家的人们都能选择自己喜欢的展馆观摩游览,这也就是为什么这些展馆被称为“民意之选”的原因了。在之前的几届世博会中,各主办方还特意加入了摩天轮和蹦极跳这样的娱乐设施,为的是让与会者尽兴而归。值得一提的是露天场地中的公共设施、公园和绿化地带使得整个环境更加愉悦,也缓解了人群拥挤的问题。

现在的世博会已真正地享有了全球化视野,来自各大洲的参展国,尤其是一些发达国家更是不留余力地营造让人难以忘怀的情境。世博的本质,也正是为了让人们加强对某个国家旅游状况、贸易化行业的印象,从而打造所谓“民族印象”。一个准备完善的展馆,对这个国家提高其知名度是颇有成效的,这也告诉了人们这个国家并不是把钱浪费在昙花一现的事情上面。

除了一些国际化展馆会通过小的零售店来售卖自己的手工艺品和创意产品外,世博会本身也售卖许多官方纪念品。但我要在这里郑重强调的是,世博会完完全全不是一个商品贸易会。它不像广交会或是位于龙阳路磁悬浮列车站旁的新国际展览中心里的贸易交流会,或是南京西路上的上海展览中心,这些商品贸易交流会与上海2010年世博从根本上有着本质的差异。

虽然两者有些相同点,也都可以称之为展览会,但是它们在各自的性质、特点和决定性方面都很不一样。贸易会可以一个月内在不同的地方举办很多场,可以由许多不同的机构主办,与会者的主要目的是促销他们的产品和洽谈业务,有时候甚至只是去

搜集样品和拿取免费的展品。然而,完全相反的是,世博会向全世界发出了来探寻了解各国的邀请函,包括了解他们的人民、他们的传统和他们所取得的成就。与此同时,也使我们对于现实及所面临的挑战具备了充分的认识。

经历了150年的变革,我们看到了世博会从最初的各国展示自身成果的秀场,在20世纪重新回归到某个主题上,在最近的二十几年里,才渐渐形成了现在的模式。最终,世博会最具诱惑力和价值之处还是将这个地球上富饶的历史和文明聚集在一起,通过与世界各地人们的交流,让参观者充分享受展馆带来的美妙感受。

世博会的这种特性,吸引了来自全球的建筑师、设计师、工程师和艺术家,同时也对所有对自己星球好奇、愿意沉浸在快乐和有趣的展示中的人们充满着巨大的吸引力。在那里,你可以与许多来自不同国家的人们交谈,体验丰盛的具有异国情调的美食、欣赏电影和演出、为所展出的高新技术惊叹。最重要的是,届时所有观展的人们都会显得兴致盎然、生机勃勃。

主办国的人们往往是世博会真正的受益者。访客往往因为时间的关系而无法尽兴地参观了解所看到的一切,而在人潮退去,尤其是在高峰季节淡去之后,当地的居民便成为世博延续的支柱。只有他们能真正了解,对每个人而言,世博会都是永不停止的盛会,无论是可持续发展的高科技交通还是来自各国传统的音乐演出。

世博会的另一个特点是,在国际展览局(B.I.E., Bureau International des Expositions)的管理下,每10年间将平均举办4次。类似于奥运组委会组织奥运会和FIFA世界杯一样,B.I.E.负责世博会的投标授予权并监督其进展。事实上,这三项盛会都对全球范围内的文化和经济有着巨大的影响。它们都牵涉重大的投资和基础建设与一系列相关的发展,同时也影响着那些东道主国



索道是世博会的一项传统。

家在全球的声誉。世博会不同于那些顶级运动员为了争夺体育竞争的胜利而举办的比赛，它汇集并创造了新的知识，集结了大量有关它本身主题的信息。

尤其是在近几届的世博会上，他们首先提出了对于农村技术革新和康复等的重大课题，B.I.E.自身也指出世博会对于主办国及其居住者的发展必须是有益和关键的。到目前为止，这个组织共有超过150名的国家成员，但它仍向愿意遵循其协定的任何国家敞开大门。另一需指出的特点是，B.I.E.采取与联合国相仿的原则，即依据成员国的情况收取特定的费用。然而不同的是，世博会的主要经济来源是从众多候选城市所支付的登记费用，另有一部分来自世博会门票的发售。有一次我在法国有幸参观了B.I.E.的中心办公室。我在那里待了好几个小时阅读有关世博会的不同工程计划，我还十分荣幸地遇见了当时的B.I.E.总秘书长